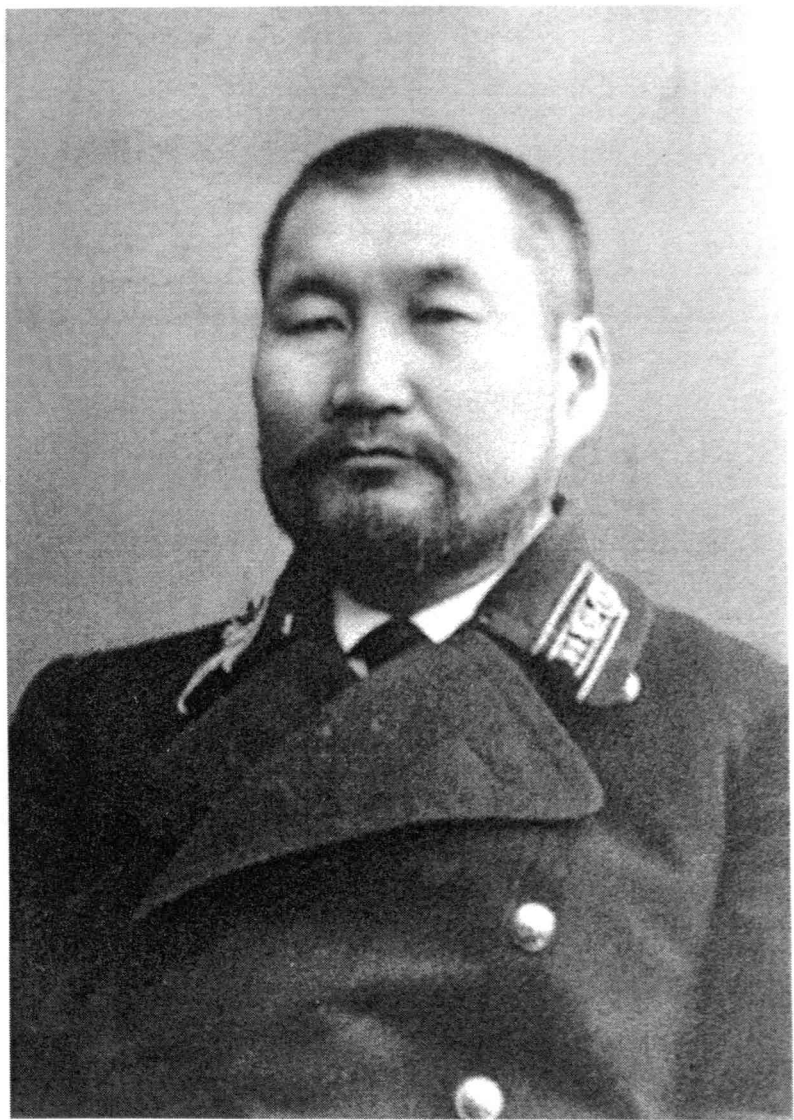


74.480.278/2 Рос Хак)

К-29 Казанский государственный университет
Институт истории Академии Наук Республики Татарстан
Министерство культуры Республики Татарстан

Катановские чтения

Казань 1998



Николай Федорович Катанов (1862 – 1922)

74.480.278(2Рое.Х2К)
К-29

Казанский государственный университет
Институт истории Академии Наук Республики Татарстан
Министерство культуры Республики Татарстан

829637 К/О

Катановские чтения

ГБУК РХ
"НБ им. Н.Г. Доможакова"



Казань—1998

Редакционная коллегия: **Арсланова А.А., Валеев Р.М.,
Тумашева Д.Г.** (ответственный редактор), **Хайрутдинов Р.Р.**

К84 КАТАНОВСКИЕ ЧТЕНИЯ. СБОРНИК СТАТЕЙ. – Казань: Издательство
“МАСТЕР ЛАЙН”, 1998. 192 с.

В сборник включены материалы Катановских чтений, проведенных 23 мая 1997 года в Казанском государственном университете, посвященных 135-летию со дня рождения доктора сравнительного языкознания, профессора историко-филологического факультета Н.Ф.Катанова и 190-летию со дня открытия кафедры восточных языков. Исследователи рассматривают широкий круг наиболее актуальных проблем отечественной ориенталистики.

Издание предназначено для научных работников, преподавателей вузов, студентов, аспирантов и всех читателей, кого интересует история казанского востоковедения.

© Отдел Свода памятников истории и культуры РТ
Института истории АН РТ, 1998 – составление.
© Абзалилов Д.Ф., 1998 – компьютерная верстка.

К $\frac{4905000000 — 39}{189(98) — 98}$ *Без объявл.*

Издательство “Мастер Лайн”
Лицензия №127 выдана 20.09.94
Министерством информации и печати РТ

Подписано в печать 20.02.98. Формат 60х84/16.
Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 12.
Тираж 1000. Заказ 39

Литература.

1. Бессонов А.Г. О говорах казанского татарского наречия и об отношении его к ближайшим к нему наречиям и языкам // Журнал Министерства народного просвещения. – 1881. – Ч. ССХVI. – С. 200–242.
2. Катанов Н.Ф. Отчет о поездке, совершенной с 1 июня 1857 года по 20 августа того же года в Белебеевский и Мензелинский уезды Уфимской губернии // Уч. зап. Имп. Казанского ун-та. – 1888. – Кн.11. – С. 1–37.
3. Катанов Н.Ф. Отчет о поездке, совершенной с 20 мая по 20 августа 1889 г. в Белебеевский уезд Уфимской губернии // Уч. зап. Имп. Казанского ун-та. – 1900. – Кн.7–8. – С. 1–30.
4. Катанов Н.Ф. Отчет о поездке, совершенной с 20 мая по 50 августа 1883 г. в Белебеевский уезд Уфимской губернии // Уч. зап. Имп. Казанского ун-та. – 1901, – Кн.3. – С.1–76.
5. Кокова И.Ф. Н.Ф.Катанов. – Абакан: Хакаское кн. из-во, 1993.
6. Махмутова Л.Т. О татарских говорах северо-западных районов Башкирской АССР // Материалы по татарской диалектологии. – Казань: ИЯЛИ, 1962. – С.57–85.
7. Махмутова Л.Т. Опыт исследования тюркских диалектов. Мишарский диалект татарского языка. – М: Наука, 1973.
8. Рамазанова Д.Б. Формирование татарских говоров юго-западной Башкирии. – Казань: Таткнигоиздат, 1984.
9. Салимов Х.Х. Татар теленен, сузык авазлары. – Куйбышев, 1989.
10. Тумашева Д.Г. Хәзерге татар әдәби теле. – Казан. КДУ, 1978.
11. Жэлей Л. Татар теленен, урта диалекты буенча монография: Дисс. док. филол. наук – Казан, 1954. – 1–2 китаплар.

О.Субракова (Хакасия, г.Абакан)

ОТРАЖЕНИЕ САГАЙСКОГО ДИАЛЕКТА ХАКАССКОГО ЯЗЫКА В МАТЕРИАЛАХ Н.Ф.КАТАНОВА И ДАННЫЕ О ЕГО СОВРЕМЕННОМ СОСТОЯНИИ.

Научные интересы Н.Ф.Катанова проявились уже в гимназические годы в г.Красноярске. Так, под руководством своего учителя А.К.Завадского-Краснопольского и миссионера В.И.Вербицкого, впоследствии внесшего своими трудами значительный вклад в тюркологическую науку, Катанов начал собирать материал о жизни, культуре, фольклоре и языке своего племени-сагайцев. В гимназии им были написаны и опубликованы несколько статей по этнографии, а также была составлена его основная работа по сагайскому наречию “Татарский язык (сагайское наречие) в двух частях”.¹ В предисловии к грамматике И.Ф.Катанов пишет, что он хотел лишь составить пособие для изучения разговорного языка сагайцев, на самом же деле грамматика Катанова перерастает за рамки поставленной автором задачи. Она оказалась первой научной работой по хакасскому языку, и к сожалению, осталась неизданной, пролежав долгие годы в архиве. Поэтому при составлении первых школьных учебников и грамматик она не могла быть использована.

Ознакомившись внимательно с первой грамматикой хакасского языка, написанной Н.Ф.Катановым еще до поступления в университет, мы решили предпринять поездку по местам расселения сагайцев, чтобы сравнить материалы, использованные Катановым с современным состоянием сагайского диалекта. С этой целью нами обследованы язык сагайцев Аскизского района: н.п. Балганов, База, Катанов, Луговое (население которого до 1958 г. жило в с.Тирек Сагай), Аскиз. В последних проживает много родственников Н.Ф.Катанова.

В разделе фонетики для обозначения звуков Н.Ф.Катановым используется 31 знак, называемые буквами. В современном сагайском диалекте насчитывается 35 букв (поскольку некоторые звуки, такие, как “ң”, “ҕ”, “і” начали отмечаться только с появлением письменности у хакасов).

Долгие гласные Катановым выделены как самостоятельные фонемы. На письме они обозначены апострофом. Широкие “о”, “ö” в материалах Катанова везде сохраняются. У современных же сагайцев наблюдается переход широких “о”, “ö” в “у” и “ү”.

Исследователи сагайского диалекта отмечают, что в данном диалекте вместо “о” литературного и качинского часто произносится звук, близкий к гласному “у” или же промежуточный гласный между “о” и “у”. Подобное произношение замечено не последовательно. Зачастую один и тот же человек может произносить в одной фразе или слове “о”, в другой – “у”, например: “отыс”, “оутыс”, “утыс” – “тридцать”; “он”, “оун”, “ун” – “десять”; “одын”, “оудын”, “удын” – “дрова”; “торыс”, “тоурыс”, “турыс” – “девять”; “работа”; “одыр”, “оудыр”, “удыр” – “сидеть” и др.

В отличие от широкого “о” заднего ряда у современных сагайцев гласный “ö” переднего ряда вообще отсутствует. Вместо качинского и литературного “ö” в данном диалекте произносится звук, обозначаемый в транскрипции знаком “ү”. Так, литературное и качинское “kös” (глаз, зрение), “koes” будет в сагайском “kүs”; “köл” (озеро), кач. и лит. “koel” – саг. “күл”, “öс” (мечь), кач. и лит. “oes” – саг. – “үс”.

Слова, близкие по звучанию с узким гласным “ү”, такие как “күс” (сила), “күл” (зола), “үс” (три), “түс” (сон) в транскрипции будут: kүs, күl, үs, түs.

С.Д.Майнагашев в своем отчете по поездке к турецким племенам Минусинского и Ачинского уездов Енисейской губернии летом 1914 г. указывает на эту особенность сагайского диалекта. Действительно, это явление характерно для большинства современных сагайцев. Обычно здесь произносится вместо “ö” литературного и качинского звук, по артикуляции более узкий и более передний, чем

литературный и качинский “ö” (“öl” – мокрый – “oel/yl”; “öl” – “умирать” – “oel/yl”, “cös” – слово – “soes/sys”).

Н.К.Дмитриев отмечал, что чередование “o” и “y”, “ö” и “ü” является особенностью многих тюркских языков², на эту особенность указывали В.В.Радлов, А.М.Щербак и др. В результате чередования “o” и “y”, “ö” и “ü” появляется (это явление весьма характерно и для бельтурского диалекта) также, как замечено Д.Г.Тумашевой, в барабинском диалекте³, два варианта звука “y” и “ü”, отличающиеся в разных позициях и длительностью:

а) меньшую длительность имеют “y”, “ü”, соответствующие общетюркскому “y” “ü”, например: “тун” (первенец), “ун” (мука), “тус” (соль), “түс” (сон), “сур” (спрашивать), “күл” (зола), “түк” (шерсть);

б) большую длительность имеют “y” и “ü”, возникшие вместо общетюркского, литературного и качинского “o” и “ö”, например: “тун” – шуба (лит. и кач.: “тон”), “ун” – десять (лит. и кач. “он”), “тус” – береста (лит. и кач.: “тос”), “түс” – грудь (лит. и кач.: “тös”), “күл” – озеро (лит. и кач.: “кöl”), “түк” – проливать (лит. и кач.: “тök”), “сур” – сосать (лит. и кач.: “сор”). Приведем примеры из записей: “Тчемін ічезі Пора Катановтың чалғыс пичезі пулған (лит. полған). Ол ағаа ла ылғауаң. Іуемнің ічезіне ахча ағыл пирчең полтыр, ууларың (лит.: оолларың) үгрет тіп. Пораның сүүгі (лит.: сөөгі) хайда-хайда чатчадыр пілбинчабыс” – “Мать моей матери была единственной сестрой Пора (хакаское имя Николая Федоровича) Катанова. Она (бабушка) все о нем плакала. Моей бабушке он (оказывается) привозил деньги, чтобы она учила своих сыновей. Где покоится прах Пора Катанова мы и не знаем” (Алахтаева Харачах, 1912 г. рожд., дочь сестры Н.Г.Катанова – приемного сына Н.Ф.Катанова. с.Луговое, окт. 1991 г.); “Аның сүүгін (лит. сөөгін) ағылчатса, ипчизінін хадох ағылза, чарирчых...” – “Его прах (Н.Ф.Катанова) если будут перевозить, то хорошо было бы и жены... (Катанова Ё.Н., дочь Н.Г.Катанова, приемного сына Н.Ф.Катанова, с.Аскиз, октябрь 1991г.).

Описанные чередования – частичное “o” и “y”, полное “ö” и “ü”, соответственно и варианты с долгими гласными Н.Ф.Катановым не зафиксированы. Нам думается, Катанов описал говор только своих сородичей и родственников, большинство которых были выходцами из правобережья р.Абакан качинского села Чаптыков (Чаптыковы, Шадрины и др.), а на левом берегу проживали сагайцы.

В алфавите Н.Ф.Катанова стоят рядом два согласных звука “б”. Как объясняет автор, согласный “б” произносится как нечто среднее между “б” и “в” (ближе к в) или между “б” и “ф”, например: “павам (мой отец), тавар килифст! (пришел)”. Подобное произно-

шение звука “б” характерно и в наше время почти для всех диалектов хакасского языка, особенно для качинского и сагайского, частично и для бельтирского говора, например: “павам, пававыс, парчавыс, килчевіс. парифсты, чөріфсті и т.д. вместо пабам, пабабыс, парчабыс, килчебіс, парыбысты, килібісті” в литературном хакасском языке.

Проиллюстрируем это на материале сагайского диалекта: “Пораның өскірген оолғы, хайран поэ, чоо иреелентір, анаң авам аны хазах городынаң ал килген” – “Приемный сын Пора (Н.Ф.Катанова), бедняжка, большие страдания перенес, а потом мой отец привез его из русского города (Минусинска)”. (Алахтаева Лидия (Харачах) Павловна). “Минің авамның чирі Сыр, ам на пеер көс килгевіс” – “Моего отца родила Сыр, мы недавно сюда переехали” (Анжиганова Н.Н., с.Сыр-Болганов, окт. 1991г.). В материалах Н.Ф.Катанова “паба”, “пава” (отец), а в наших записях везде начальное “п” выпадает: “авам”, “ававыс” и т.п.

В “Грамматике ...” Н.Ф.Катанова, в отличие от бельтирского диалекта, отмечено четкое произношение удвоенных согласных (парбаннар, килгеннер и т.п.), современные сагайцы также четко произносят удвоенные согласные, например: “Викторның авазы-ічесі Камыштада чуртааннар” – “Родители Виктора жили в Камыште” (Анжиганова Н.Н., с. Сыр., окт. 1991г.). “Аттар, тоннар, маллар” (Тюнистеев Г.Е. – сын брата Н.Г.Катанова. с.Луговое. 1991г.).

Раздел морфологии представлен довольно полным описанием частей речи. Н.Ф.Катанов в сагайском наречии выделяет девять частей речи. Среди них большое место отведено имени существительному. Падежей насчитываем восемь. В отличие от грамматики современного хакасского языка, Н.Ф.Катанов в падежную систему вводит звательный падеж, а имена существительные, указывающие направление, относит к дательному падежу, который отвечает на вопросы: хау^тдар? (куда), кемзер? (к кому), нимезер? (к чему) и т.п. В современном сагайском диалекте эти два падежа дифференцируются: “Пістің чирлер прай Катановха кірлеп партыр” – “Все наши земли вошли в состав с.Катанов” (Алахтаева Л.П., с.Луговое, окт. 1991г.); “Тирек Сағайы 1958 чыллар тустарында чох пол парған, совхоз полглаан тустарда. Чыны Катановсар, пеер, Чаптыхсар көсклеен” – “В 1958 году Тирек Сагай аала не стало, во времена перехода в совхозы. А жители переехали в Катанов, сюда, Чаптыков” (Тюнистеев Г.Е., с.Луговое., окт. 1991г.). Здесь показано направление и употреблен направительный падеж.

Аффиксы “была/біле”, которые отмечены в его текстах; в творительном падеже, Катанов относит к древнейшим окончаниям, в современных же грамматиках они считаются по происхождению пос-

делогами. Кстати, в наших текстах в творительном падеже им соответствуют аффиксы “-нан/нең, -дан/дең”. Покажем это на примерах: “Оолҕымнаң чуртапчабыс. Отгы сапхыдаң саапчабыс” – “С сыном живем. Сено косим литовкой” (Тюнистеев Г.Е.). “Улуғ оолҕыуаам чатханнаң көмес ойнауаңох” – “Старший мой сынок немного играл на чатхане”. (Токмашова Д.В., с.Сыр., окт.1991г.). Далее, в “Грамматике...” развернуто показаны образцы склонений существительных. Если сравнить с современным состоянием сагайского диалекта, в склонении особых отличий нет.

В грамматике довольно широко представлен раздел о глаголе. Некоторые названия залогов не совпадают с современными. Это понятно. В грамматическом учении о частях речи Н.Ф.Катанов следовал теоретическим положениям существующих грамматик своего времени. Лингвистическая терминология тоже отличается от современной. К примеру, глаголы, отражающие понудительную форму от всех залогов, называются транзитивными глаголами, сейчас мы не пользуемся этой терминологией.

Как в современных грамматиках, в сагайском наречии выделены три времени глагола: настоящее, прошедшее, будущее. “Настоящее время изъявительного наклонения, – пишет Катанов, – образуется путем прибавления к повелительному наклонению аффикса “-ча”: парча, килча, ырлапча, махтапча”. Как видно, автор грамматики не принимал в счет мягкие варианты аффиксов. Правда, вскользь замечено, что другие племена вместо твердого варианта аффиксов употребляют мягкий вариант: “чөрчәм, исчәм, көсчәм; вм. чөрчам, исчам, көсчам”.

Как было отмечено, Н.Ф.Катанов материал для своей грамматики собирал в основном среди сагайцев своего племени, иначе он бы заметил мягкие варианты аффиксов настоящего времени, которые характерны для базинских, аскизских, есинских и др. сагайцев (“Пазадағылар, Асхыс чоғархылар, Истегілер”).

В настоящее время в местах обитания сагайцев нами зафиксировано следующее: в аффиксах настоящего времени на “-ча/-че” преобладает твердый вариант “-ча”, но иногда в отдельных словах, в основном в глаголах “тіпче”, “пілбинче” и т.п. появляется мягкий вариант “-че”, но не последовательно. Покажем на примерах: “Оолҕым кичее от тартырған, ам узупча. Сырдағы чоох кирек тіпчазың ма? Ам чииттер тадардинаң чаксы чоохтан полбинчалар. Минің улии чоохтанча! Кичее килгезің тіпчезің, йа?” – “Вчера мой сын сено вывозил, сейчас спит. Сырский говор, говоришь, нужен? Сейчас молодежь по-хакасски путем-то не говорит. Мой старший разговаривает. Вчера, говоришь, приехала”. Пазадағылар килчем тіпча, піс кил-

7) чам *тiпчабыс* – Базинские скажут “*тiпче*”, а мы говорим “*тiпчабыс*”, (Чеменева Харауах, Болганов, окт. 1991 г.). Как видно из последнего примера, в произношении одного и того же человека к словам с мягкой основой прибавляется или твердый вариант аффикса, или его мягкий вариант. Это обстоятельство объясняется, с одной стороны, влиянием литературного языка, который звучит по радио, телевидению, с другой стороны, население всех этих мест весьма смешанное, рядом живут качинцы, бельтыры и шорцы. В некоторых же семьях невестка или зять – шорцы или бельтыры. Все это не может не отражаться в разговорном языке сагайцев.

Следует сказать, что материалы сагайского диалекта использованы и во многих других работах Н.Ф.Катанова. Это, например, главный труд его жизни – “Опыт исследования урянхайского языка...” и др.

Проанализировав “Грамматику сагайского наречия” Н.Ф.Катанова и сравнив его с современным сагайским языком, мы приходим к следующим выводам:

– Сагайское наречие Катанова в основном отражает современное состояние языка вышеназванных сел, многие фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности сохранились в языке сагайцев. Более того, за сто с лишним лет, прошедшие со времени написания “Грамматики...” сагайский диалект не претерпел каких-либо крупных изменений.

– Что касается аффикса настоящего времени на -ча, современный сагайский диалект не имеет мягких вариантов.

– В сагайское наречие по Катанову не входит бельтырское наречие, которое ныне считается одним из крупных говоров сагайского диалекта (что важно: Катанов постоянно сравнивает сагайский материал с бельтырским).

– Сагайцы проживают по течению рек Аскыса, Нини, Немира и др., ныне это территории совхоза Аскизский – н. пункты Камышта, Болганы, Сыр, База, В-Аскиз, Кызлас, Картоев, Торт Тас и др.

И, наконец, “Грамматика сагайского наречия...”, если бы она была своевременно издана, могла стать первой грамматикой хакасского языка: сыграла бы важную роль в общественной и культурной жизни хакасов, а также способствовала значительному расширению общественных функций хакасского языка.

Литература:

1. Катанов Н.Ф. Татарский язык (сагайское наречие). – Ч.1. Грамматика (этимология и синтаксис). – Красноярск, 1882. – Рукопись. Фонд № 588.
2. Д.Г.Тумашева. Язык Сибирских татар (часть вторая). Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1968. – С.27.
3. Дмитриев Н.К., Исхаков Ф.Г. Вопросы изучения хакасского языка и его диалектов (Материалы для научной грамматики). Абакан: Хак. кн. изд-во, 1954. – С.88–98.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	1
<i>Р.М.Валеев (Казанский университет)</i> Классик российской тюркологии: Изучение биографии и наследия Н.Ф.Катанова (20–80-е гг.)	7
<i>Р.М.Валеев (Казанский университет)</i> Профессор Н.Ф.Катанов и казанское востоковедение в конце XIX в. – первых двух десятилетий XX века	12
<i>С.М.Михайлова, О.Н.Коршунова (Казанский университет)</i> Казанское востоковедение и Н.Ф.Катанов	20
<i>Н.А.Мазитова (Казанский университет)</i> Научные связи Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете и Н.Ф.Катанов	31
<i>Р.Г.Хайрутдинов (Казанский университет)</i> Н.Ф.Катанов: материалы к его биографии и творческой деятельности	42
<i>Г.А.Двоеносова (Национальный архив РТ)</i> Общественная деятельность Н.Ф.Катанова	45
<i>В.Е.Майногашева (Хакасия, г.Абакан)</i> Заметки о научной этике Н.Ф.Катанова	49
<i>В.С.Горшунов (Казанский университет)</i> Научно-исследовательский интерес к Китаю и его культурному воздействию на Центральную Азию в трудах Н.Ф.Катанова	55
* * *	
<i>Д.Г.Тумашева (Казанский университет)</i> Н.Ф.Катанов и изучение тюркских языков и диалектов в России	63
<i>Д.Г.Тумашева (Казанский университет)</i> Труд Н.Ф.Катанова “Опыт исследования урянхайского языка с указанием главнейших родственных отношений его к другим языкам тюркского корня”	69
<i>В.Х.Хаков (Казан университеты)</i> Н.Ф.Катановның татар теле чыганаclarыннан файдалану һәм аларны классификацияләү принциплары	76
<i>Ф.С.Сафиуллина, А.Ш.Юсупова (Казанский университет)</i> Татарско-русские словари, составленные Н.Ф.Катановым	82

<i>Ф.М.Хисамова (Казанский университет)</i> Профессор Н.Ф.Катанов и изучение истории тюркских языков	91
<i>И.С.Насипов (Республика Башкортостан, г.Стерлитамак)</i> Профессор Н.Ф.Катанов – исследователь татарских народных говоров	94
<i>О.Субракова (Хакасия, г.Абакан)</i> Отражение сагайского диалекта хакасского языка в материалах Н.Ф.Катанова и данные о его современном состоянии	101

* * *

<i>А.А.Арсланова (Институт истории АН РТ)</i> Тюркские истоки персидских исторических источников по истории Золотой Орды	107
<i>Р.М.Валеев (Министерство Культуры РТ)</i> Развитие торговли и товарно-денежных отношений Улуса Джучи в XIII–XV вв ...	114
<i>Ф.Ш.Нуриева (Казанский университет)</i> Н.Ф.Катанов об одном эпитафическом памятнике из Булгар	123
<i>Г.Г.Идиятуллина (Казанский университет)</i> Проблема иджтихада и Абу Наср Курсави	128
<i>Р.Ф.Исламов (ИЯЛИ АН РТ)</i> “Кыссас ал-анбия” Рабгузи (К вопросу истории изучения)	136
<i>Р.Ф.Исламов (ИЯЛИ АН РТ)</i> Письменный памятник татарской литературы XIV века “Джумджула султан”	145
<i>Р.Ф.Мухамметдинов (Институт истории АН РТ)</i> Взгляд на дофадлановский период болгарской истории в свете исследования материалов историко-лингвистического характера	150
<i>Н.А.Прманова (Казанский университет)</i> Региональная этнокультурная ойконимическая лексика Кызылординской области Казахстана	162

* * *

<i>Н.В.Чехов (АПН)</i> Студенческие годы профессора Николая Федоровича Катанова (Воспоминания товарища по университету).	169
<i>Б.В.Миллер (Москва)</i> Мои воспоминания о Катанове	174
<i>Л.В.Горохова, Г.А.Двоеносова (Национальный архив РТ)</i> Документальное наследие Н.Ф.Катанова в Национальном архиве Республики Татарстан	176

